

<<诺桑觉寺 劝导>>

图书基本信息

书名：<<诺桑觉寺 劝导>>

13位ISBN编号：9787544707862

10位ISBN编号：7544707865

出版时间：2009-1

出版时间：译林出版社

作者：简奥斯丁

页数：447

字数：334000

译者：孙致礼

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<诺桑觉寺 劝导>>

### 前言

《诺桑觉寺》和《劝导》是在简·奥斯丁去世后，于1818年结集出版的。

据研究者考证，奥斯丁于1798年开始写作《诺桑觉寺》的初稿，1799年完成后，便搁置了几年。1803年，作者又对之做了修订，并取名为《苏珊》，于当年春天以10英镑的价格，将版权卖给了伦敦出版人克劳斯比。

克劳斯比曾发过出书广告：“《苏珊》：一部两卷小说”，但不知道什么原因，该书一直没有出版。

1809年，克劳斯比表示愿意将书稿退给作者，如果作者能将10英镑退还给他。

奥斯丁当时手头十分拮据，没有接受克劳斯比的建议。

1816年，亨利·奥斯丁买回了《苏珊》旧稿，让作者重新修订。

《劝导》于1815年8月8日开始动笔，1816年7月18日完成初稿，8月6日定稿。

1817年12月19、20日，《记事晨报》接连两天宣告“传奇故事《诺桑觉寺》和小说《劝导》”出版。

12月底，《诺桑觉寺》与《劝导》合集出版，封面注明：“《傲慢与偏见》、《曼斯菲尔德庄园》作者奥斯丁小姐著 / 附有作者生平传略 / 合计四卷 / 1818年”。

定价24先令。

这两部小说除了写的都是爱情故事外，还有一个共同点，即都带有强烈的讽刺意味：《诺桑觉寺》讽刺的是风靡一时的哥特小说，《劝导》则讽刺了腐朽没落的贵族阶级。

## <<诺桑觉寺 劝导>>

### 内容概要

《诺桑觉寺》和《劝导》是在简·奥斯丁去世后，于1818年结集出版的。

这两部小说除了写的都是爱情故事外，还有一个共同点，即都带有强烈的讽刺意味：《诺桑觉寺》讽刺的是风靡一时的哥特小说，《劝导》则讽刺了腐朽没落的贵族阶级。

## &lt;&lt;诺桑觉寺 劝导&gt;&gt;

## 章节摘录

诺桑觉寺 1 凡是在凯瑟琳·莫兰的幼年时代见过她的人，谁都想不到她命中注定会成为女主角。

她的家庭出身，父母的性格、她自己的品貌气质，统统对她不利。她父亲是个牧师，既不受人冷落，也没陷入贫穷。为人十分体面，不过他起了个“理查德”的俗名，长得从来不算英俊；他除了两份优厚的牧师俸禄之外，还有一笔相当可观的独立资产。而且，他一点也不喜欢把女儿关在家里。她母亲是个朴实能干的女人，她性情平和，而更为了不起的是，她身体健壮。她在凯瑟琳出世之前生过三个儿子。在生凯瑟琳时，人们都担心她活不成了，不料她还是活了下来，接连又生了六个孩子，并且眼看着他们在她身边长大成人，而她自己也一直很健康。一家人家要是养了十个孩子，个个有头有脑，四肢齐全，总被人们称作美好的家庭。不过，莫兰家除此而外。没有别的好称道的，因为这些孩子大都长得很平常。而凯瑟琳多年来一直像其他孩子一样难看。她细瘦个儿，笨里笨气的，皮肤灰里透黄，不见血色；头发又黑又直，五官粗粝。她的相貌不过如此，她的智力似乎同样不适宜作女主角。她对男孩子玩的游戏样样都喜爱。她非但不喜欢布娃娃，就连那些比较适合女主角身分的幼儿爱好，诸如养个睡鼠。喂只金丝雀，浇浇玫瑰花，她都觉得远远没有打板球来得有趣。确实，她不喜欢花园、偶尔采几朵花，那多半是出于好淘气，至少别人是这么推测的，因为她专采那些不准采的花。她就是这个脾气。她的资质也同样很特别。无论什么东西，不教就学不会，弄不懂，有时即使教过了，她也学不会，因为她往往心不在焉，时而又笨头笨脑的。她母亲花了三个月工夫，才教她背会了一首诗《乞丐请愿歌》，结果还是她的大妹妹比她背得好。凯瑟琳并非总是很笨，决非如此。《兔子和朋友》这个寓言，她比英格兰哪个姑娘学得都快。她母亲希望她学音乐，凯瑟琳也认准自己会喜欢音乐，因为她很爱拨弄那架无人问津的旧琴，于是她从八岁起便开始学习音乐。没想她学了一年便吃不消了。莫兰太太对女儿们力不从心或是不感兴趣的事情从不勉强，因此她让凯瑟琳半途而废了。辞退音乐教师那天，是凯瑟琳一生最快活的日子。她并不特别喜爱绘画，不过，每逢能从母亲那儿要来一只信封。或是随便抓到一张什么稀奇古怪的纸头，她就信笔画起来，什么房子啦，树啦。母鸡和雏鸡啦，画来画去全上一全模样。她父亲教她写字和算术。母亲教她法文。但是她哪一门都学不好，一有机会便逃避上课。这真是不可思议的怪人！十岁的年纪亦表现得如此放纵不羁。可她既没坏心眼，也没坏脾气，很少固执己见，难得与人争吵，对弟弟妹妹十分宽和，很少欺侮他们。此外，她喜欢吵闹和撒野，不愿关在家里，不爱清洁，天下的事情她最爱做的，便是躺在屋后的绿茵

## &lt;&lt;诺桑觉寺 劝导&gt;&gt;

坡上往下打滚。

凯瑟琳?莫兰十岁的时候就是这副样子。

到了十五岁,她渐渐有了姿色,卷起了头发,对舞会也产生了渴望。

她的肤色变得好看了,脸蛋儿也变得丰满起来,因而五官显得十分柔和。

她的眼睛更有生气,身段更加惹人注目。

她再也不像以前那样喜欢脏里脏气了,而是讲究起服饰来,人越长得漂亮,就越于净利落。

如今,她有时能听到父母夸她出落得像个人样了,“凯瑟琳这丫头越长越好看,今天几乎漂亮起来了

。”她耳朵里不时听到这样的赞语心里说不出有多高兴!

一个女孩子生平十五年来一向相貌平平,乍一听说自己几乎漂亮起来了,那比一个生来就很美丽的少女听到这话要高兴得多。

莫兰太太是个十分贤惠的女人,很希望自己的孩子个个都有出息。

可惜她的时间全让分娩和抚养幼小的孩子占去了,自然顾不上几个大女儿,只能让她们自己照管自己

。因此,也就难怪凯瑟琳这么个毫无女主角气质的人,在十四岁上居然宁可玩板球、棒球、骑马和四下乱跑,而却不喜欢看,至少不喜欢看那些知识性的书。

假如有这么一些书,里面不包含任何有益的知识,全是些故事情节,读起来用不着动脑筋,这样的书她倒也从不反对看。

然而,从十五岁到十七岁,她在培养自己作女主角了。

但凡做女主角的,有些书是势必要读的,记住内中的锦言,借以应付瞬息多变的人生,或者用来聊以自慰,而凯瑟琳也把这些书统统读过了。

她从蒲柏那里学会指责这样的人他们到处装出一副假悲伤的样子。

从格雷那里学到他们的芳香白白浪费在荒原从汤姆生那里,学到的的是启迪青年人的思想,

这是桩赏心乐事还从莎士比亚那里学到大量知识,其中有像空气一样轻的小事,对于一个嫉妒的人,也会变成天书一样有力的证据。

还有被我们践踏的一只可怜的甲虫,它肉体上承受的疼痛,和一个巨人临死时感到的并无异样。

一个坠入情网的少女,看上去总像是墓碑上刻着的“忍耐”的化身,在对着悲哀微笑。

她在这方面已经有了长足的进步,在其他方面也获得了巨大的进展。

她虽然不会写十四行诗,却下定决心要多念念。

她虽然看上去无法当众演奏一支自编的钢琴序曲,让全场的人为之欣喜若狂,但她却能不知疲倦地倾听别人演奏。

她最大的缺欠是在画笔上,她不懂得绘画,甚至不想给自己的情人画个侧面像,也好泄露一下天机。

她在这方面实在可怜,还达不到一个真正女主角的高度。

眼下,她还认识不到自己的缺欠,因为她没有情人可画。

她已经长到十七岁,还不曾见到一个足以使她动情的可爱青年,也不曾使别人为她倾倒过,除了一些很有限度和瞬息即逝的羡慕之外,还不曾使人对她萌发过任何倾慕之心。

这着实奇怪!

但是,如果找准了原因,事情再怪也总能说个分明。

原来,这附近一带没有一个勋爵,甚至连个准男爵都没有。

她们相识的人家中,没有哪一家抚养过一个偶然在家门口拣到的弃婴,也没有一个出身不明的青年。

凯瑟琳的父亲没有被保护人,教区里的乡绅又无儿无女。

但是,当一位年轻小姐命中注定要做女主角的时候,即使方圆左近有四十户人家从中作梗,也拦她不住。

事情的发展,定会给她送来一位男主角。

莫兰一家住在威尔特郡的富勒顿村,村镇一带的产业大部分归一位艾伦先生所有。

艾伦先生听了医生的嘱咐,准备去巴思疗养痛风病。

## &lt;&lt;诺桑觉寺 劝导&gt;&gt;

他的太太是个和悦的女人，很喜爱莫兰小姐。

她八成知道：如果一位年轻小姐在本村遇不到什么奇缘，那她应该到外地去寻求。

于是便约凯瑟琳同去巴思。

莫兰夫妇欣然同意，凯瑟琳也满心喜悦。

2 我们已经介绍了凯瑟琳·莫兰的姿容和资质。

在行将开始的巴思六周之行中，她的姿容和资质就要经受种种艰难险阻的考验。

为了让读者对她有个比较明确的认识，免得往后越看越糊涂，也许还要说明：凯瑟琳心肠热切，性情愉悦直爽，没有丝毫的自负与造作。

她的举止刚刚消除了少女的忸怩与腼腆。

她很讨人喜欢，神色好的时候还很妩媚。

和一般的十七岁姑娘一样，她的头脑也是那么蒙昧无知。

动身的时刻临近了。

莫兰太太是做母亲的，当然应该满腹焦虑才是。

亲爱的凯瑟琳就要离家远得，做母亲的唯恐她遭遇不幸。

应该忧念丛生，哀伤不已，临别前一两天应该哭得泪人似的。

在她房里话别时，她应该凭着自己的老于世故，向女儿提出许多极其紧要，极其实用的忠告。

有的贵族和准男爵爱把年轻小姐拉到偏僻的乡舍里，倘若莫兰太太此刻能告诫女儿提防这些人行凶作恶，她那满腹的忧虑必定会松快一点。

谁说不是呢？

可惜莫兰太太并不了解贵族和准男爵，对他们的恶作剧一无所知，因而丝毫也不疑心女儿会遭到他们的暗算。

她的叮咛仅限于以下几点：“我求你，凯瑟琳，晚上从舞厅出来的时候，可要把脖子裹暖和了。

我希望你花钱时能记个帐，我特意把这个小帐簿送给你。

” 萨利，最好叫萨拉（因为普通绅士家的年轻小姐到了十六岁，有哪个不尽可能改改名字呢？

）由于处境的缘故，此时，一准是她姐姐的挚友和知己。

可是，值得注意的是，她既没坚持让凯瑟琳每天都给她写封信，也没硬要她答应把每一个新朋友的人品来信描述描述，或者把巴思可能出现的每一起趣谈详细报导一番。

莫兰一家人冷静而适度地处理了与这次重要旅行有关的一切事项。

这种态度倒是十分符合日常生活中的一般感情，但是并不符合那种优雅的多情善感，不符合一位女主角初次离家远行时，照理总应激起的那种缠绵柔情。

她父亲不但没给她开一张随行支取的银行汇票，甚至也没把一张一百镑的钞票塞进她手里，他只给了她十个几尼，答应她不够时再给。

<<诺桑觉寺 劝导>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>